

## ДИАЛЕКТНЫЕ НАЗВАНИЯ ХЛЕБОБУЛОЧНЫХ И КОНДИТЕРСКИХ ИЗДЕЛИЙ В «ТОЛКОВОМ СЛОВАРЕ ЖИВОГО ВЕЛИКОРУССКОГО ЯЗЫКА» В.И. ДАЛЯ

**Ойнур Тохиржон кизи Жаркинова**

Студентка Андижанского государственного университета

[oynurjarkinova@mail.ru](mailto:oynurjarkinova@mail.ru)

### АННОТАЦИЯ

В данной статье исследуются диалектные слова, называющие хлебобулочные и кондитерские изделия, извлеченные из словаря В.И. Даля. В ходе анализа были выявлены собственно лексические, семантические, морфологические и словообразовательные диалектизмы.

**Ключевые слова:** лексика, диалектная лексика, лексема, словарная статья, названия хлебобулочных изделий, кондитерские изделия, В.И. Даль.

**Oynur Toxirjon kizi Jarkinova**

Student, Andijan State University

[oynurjarkinova@mail.ru](mailto:oynurjarkinova@mail.ru)

## DIALECT NAMES OF BAKERY AND CONFECTIONERY PRODUCTS IN THE "INTERPRETING DICTIONARY OF THE LIVING VELIKORUSSIAN LANGUAGE" V.I. DAHL

### ABSTRACT

This article examines the dialectal words for bakery and confectionery, extracted from the dictionary of V.I. Dahl. In the course of the analysis, the proper lexical, semantic, morphological and derivational dialectisms were identified.

**Keywords:** vocabulary, dialectal vocabulary, lexeme, dictionary entry, names of bakery products, confectionery, V.I. Dahl.

### ВВЕДЕНИЕ

В современной лексикологии до сих пор остается недостаточно изученным раздел, освещающий историческое развитие словарного состава русского языка [18; 19]. Проблема исторического тождества слова остается недостаточно изученной. Особого внимания требует развитие семантики и

системных связей таких тематических групп лексики, которые составляют и отражают базовые понятия материальной и духовной культуры народа. При диахроническом описании подсистем лексики наиболее результативен комплексный подход, включающий поэтапное применение трех дескриптивных направлений: семасиологического, ономасиологического и метаязыкового.

Лингвокультурный аспект исследования лексических единиц на данном этапе развития русского языкознания можно выделить в качестве одного из основных [7; 8; 9; 10; 11; 12]. Национальная кухня является частью национальной культуры и представляет собой абсолютную ценность для каждого народа. С лингвокультурным аспектом связано изучение лексики с точки зрения ее происхождения и функционирования [17].

Лексические единицы характеризуются не только синтагматическими, деривационными, темпоральными, стилевыми и частеречными значимостями, но и значимостями культурными, диалектными и региональными. Например, часть номинаций характеризуется темпоральной маркированностью (пир), территориальной значимостью (галушки), относится к определенному стилю (трапеза), ограничена в употреблении социально-культурными параметрами (например, обрядового характера (кутья, кулич, пасха и т.п.)).

Наблюдения показывают, что для тематической группы «названия блюд» в русском языке характерно преобладание заимствований из многих языков мира. Так, в приведенном далее перечне блюд (продуктов) и напитков, ставших традиционными в рационе русских людей, все наименования относятся к частотной лексике и являются хорошо адаптированными заимствованиями: *азу, антрекот, бефстроганов, бифштекс, борщ, бульон, вареники, вермишель, винегрет, гуляш, йогурт, кефир, компот, кофе, лапша, макароны, майонез, омлет, пельмени, плов, пюре, рагу, рис, салат, сосиски, суп, торт, фрикадельки, чай, шашлык* и др. Собственно русские кулинаронимы единичны: *щи, каша, блины, пирог, квас, пиво* и ряд других. В то же время многие собственно русские лексемы становятся малоупотребительными, утрачиваются вместе с называемыми ими объектами: *ботвинья, калач, кулебяка, кулич, курник, расстегай, рубец, тюрю, печенье, пирог, хворост* и др. К кулинаронимам-историзмам относятся *полба, няня, кислые щи, гречневики, гороховики, подовые пироги* и др. Кулинаронимы-архаизмы представлены номинациями *сычуг, кулеш, крупник, крупеник, рубцы* и др.

Стилизация под старину приводит к возвращению части забытых блюд русской кухни, однако это касается в основном изысканных кушаний из меню

ресторанов и домашних кухонь (курник, окрошка с осетриной, блины с икрой и т.п.)

## ЛИТЕРАТУРА И МЕТОДОЛОГИЯ

Лексическая система любого языка – это совокупность семантических полей, каждая из них включает в свой состав определенные лексические группы, объединяющие номинативные единицы на основе их общего семантического признака (лексико-семантические группы) или на базе классификационных признаков самих предметов в лексико-тематических группах (лексико-тематические группы).

Хотя исследованию отдельных тематических групп лексики русского языка посвящено значительное количество работ как русских, так и зарубежных лингвистов (труды А.А. Реформатского [14], А.А. Уфимцевой [15], Д.Н. Шмелева [16], Бородиной М.А., В.Г. Гака [4], В.Н. Прохоровой [13], В.В. Колесова [6], Г.А. Абрамовой [1] и др.), однако остается еще множество больших неизученных пластов словаря, представляющих научный интерес с точки зрения их системного строения, истории формирования и эволюции, устойчивости и изменчивости в динамике, лингвокультурного компонента.

Лексическая система любого языка – это совокупность семантических полей, постольку каждая из них включает в свой состав определенные лексические группы, объединяющие номинативные единицы на основе их общего семантического признака (лексико-семантические группы) или на базе классификационных признаков самих предметов в лексико-тематических группах (лексико-тематические группы).

Искусство приготовления пищи является одной из самых древних областей человеческой деятельности. Готовые изделия должны отвечать определенным требованиям: например, каждое из мучных изделий должно иметь определенную форму, иногда – цвет и запах, а также изготовлено по определенной рецептуре. В ассортименте питания наряду с блюдами из мяса, рыбы, овощей, яиц, молочных продуктов большое место занимают кондитерские изделия: блины и блинчики, пироги, пирожки, кулебяки, расстегаи, торты, пирожные, кексы, печенья, пряники, вафли и т.п.

Мучные кондитерские изделия имеют большое значение в питании, так как сырье, из которого их готовят, является для человека основным источником энергии. Жиры животного и растительного происхождения участвуют в жировом обмене, белки служат энергетическим материалом мышечной работы.

Хлебобулочные изделия получают из муки с различными добавками, улучшающими вкус, – сахар, яйца и масло. В сдобное тесто добавляют дрожжи. При большом количестве сахара и жира хлебобулочные изделия превращаются в кондитерские изделия – торты и пирожные. Печенье, пряники и сдобные булочки занимают промежуточное положение между хлебом и тортами и пирожными. Отдельные изделия содержат начинку. Названия этих изделий – обширный и разнообразный пласт языка, требующий изучения.

## ОБСУЖДЕНИЕ

Одной из самых ярких особенностей «Толкового словаря живого великорусского языка» В.И. Даля является то, что в нем широко представлена диалектная лексика.

Понятие диалектного языка введено в науку Р.И. Аванесовым и неразрывно связано с характером сходства и различий русских говоров.

Диалект – «разновидность (вариант) данного языка, употребляемая более или менее ограниченным числом людей, связанных тесной территориальной, профессиональной или социальной общностью и находящихся в постоянном и непосредственном языковом контакте» [2].

Под территориальными диалектами понимаются диалекты, распространенные в определенной местности.

Диалектный язык можно изучать с двухсторон: 1) с точки зрения структуры, т.е. путем установления соотношений между системами разных говоров, образующих в совокупности диалектный язык; 2) с точки зрения территориального распределения варьирующихся элементов диалектного языка и основанной на таком распределении группировки говоров.

Центральное понятие, на основе которого выделяются единицы диалектологии, – диалектные различия. Они образуют явления языка, которые в разных говорах выступают в различных соотносительных вариантах. В соответствии с этим выделяют непротивопоставленные и противопоставленные диалектные различия.

Научное значение диалектологии проявляется, во-первых, в ее необходимости для понимания исторического развития языка. Материалы живых русских говоров (наряду с памятниками письменности) – важнейший источник изучения истории русского языка. Говоры сложились очень давно, это своеобразный «склад архаизмов», потому что в них сохраняются такие явления, которых уже нет в литературном языке.

Литературный язык и диалекты сближает наличие собственной фонетической и грамматической системы (диалекты отличаются друг от друга и от литературного языка некоторыми фонетическими, лексическими и грамматическими признаками), поэтому 1) диалекты – единственное средство общения для говорящих на них; 2) диалекты вместе с литературным языком являются основными разновидностями русского языка (во многом противоположными друг другу).

Диалекты противопоставлены литературному языку по следующим основаниям:

1) по охвату территории: диалекты всегда ограничены территориально, а литературный язык не имеет территориальных ограничений;

2) по сферам и функциям общественного использования: литературный язык – это государственный язык (язык политики, науки, искусства), диалекты служат разговорным языком преимущественно сельского населения;

3) по закреплённости в письменности: литературный язык представлен в устной и письменной формах, диалекты же существуют только в устной форме;

4) по подчинённости специально разработанным и кодифицированным языковым нормам: литературный язык – язык нормированный. Норма – это принятое речевое употребление языковых средств, совокупность правил (регламентаций), упорядочивающих употребление языковых средств в речи индивида. Нормы литературного языка кодифицированы (зафиксированы в словарях); нормы диалектов поддерживаются только традицией («так у нас скажут, а так – нет», «так будет по-нашему, а так – не по-нашему»);

5) по стилистической дифференциации: литературный язык характеризуется богатством стилей, а диалекты отличаются слабой стилистической дифференцированностью.

Литературный язык и диалекты взаимодействуют между собой. Диалекты древнее, чем литературный язык. Они часто сохраняют древние черты общенародного языка и служат источником его непрерывного обогащения. Вместе с тем литературный язык сложился на основе народной речи (в основе литературного языка лежит московский говор) и длительное время существовал под влиянием диалектов.

## РЕЗУЛЬТАТЫ

Среди противопоставленных диалектных различий О.И. Блинова выделяет две группы: собственно лексические и вариантные. При

характеристике собственно лексических диалектных различий сопоставляются и противопоставляются слова, в связи с чем в лексической системе диалекта выделяются:

а) синонимы, или разнодиалектные дублиеты, – слова, имеющие тождественную семантику при отсутствии общности звуковой оболочки: петух – кочет, ковш – корец, сковородник – чапля – чапельник, рогач – ухват, квашня – дыжик, баской – красивый, баять – говорить; льдины – крыги;

б) разнодиалектные омонимы – слова, имеющие тождественную звуковую оболочку при отсутствии общности в семантике: пахать – «подметать пол», орать – «пахать» (северо-западные районы); дворник – «человек, пришедший в дом жены» (Архангельская область); терраска – «женская кофта особого покроя»; дикарка – «дикая яблоня»; дымок – «гриб-дождевик»; петушки – «лисички»; ляда – 1) «лес на болотистом месте», 2) «крышка от погреба, хода в подполье или на чердак» [3].

Вариантные диалектные различия основаны на противопоставлении вариантных образований одного и того же слова. Различаются фонетические варианты слова (акцентологические и фонематические), семантические, словообразовательные и грамматические.

Фонетические варианты слова совпадают по значению со словами литературного языка, но отличаются фонетически:

ударением (акцентологические варианты): árбуз – арбúз, тúча – тучá, сóсна – соснá; владимирские говоры – жарíть, прíзыв, засúха, пенá. В одном и том же говоре часто можно встретить слова с разным ударением: крáсик – красíк (подосиновик), вóлжанка – волжáнка (волнушка) (владимирские говоры);

фонемой (фонематические варианты): сусед (сосед), радуга (райдуга), страм (срам), уваль (вуаль), павук (паук), сабоги (сапоги), вострый (острый), аржаной (ржаной), калбуки (каблуки), вышняя (вишня).

Грамматические варианты отличаются от литературного слова грамматическими характеристиками. Это могут быть а) различия в роде (береста – бересто, кедра, литра, метра, ужина, комбайна); б) различия в типе склонения (жизня, свекровя, мати, дочи, опёнка (Владимирская область), будня – будень – будни, маленький мышь, большая зверь) и др.

Словообразовательные варианты являются однокоренными словами литературного языка, обладают тем же значением, но отличаются от слов литературного языка морфемным составом (аффиксами): дурость – дурь,



разговористый – разговорчивый, маслевик – маслей – маслена – масленный – маслюк – масляк (название масленка в говорах Владимирской области).

Семантические варианты по общему лексическому значению совпадают с литературным словом, но отличаются оттенком значения. Пути возникновения лексико-семантических вариантов слова в говорах разнообразны, но основным, как и в литературном языке, является способ развития разного рода переносных значений: изба – 1) «часть дома», 2) «комната»; чують – 1) «воспринимать органом обоняния», 2) «слышать»; желтяк – 1) «старый переросший белый гриб», 2) «разновидность белого гриба»; столешница – 1) «крышка стола», 2) «скатерть»; кашенина – 1) «скошенная трава», 2) «луг после покоса».

Среди наименований хлебобулочных и кондитерских изделий, извлеченных из словаря В.И. Даля, также встречаются различные типы диалектизмов – диалектных слов.

**Собственно лексические диалектизмы – лексемы, обладающие звуковой оболочкой, отсутствующей в литературном языке.**

**Олякиш** м. твер. пенз. недопеченный хлеб, полусырой, с закалом; мякиш; ком теста.

**Алямошки** ж. мн. костр. род пирогов.

**Бабошка** или бабышка кур. булочка, хлебец.

**Грушеник** твер. пск. грушевый пирог.

**Губник** м. сев. пирог с грибами, грибник, грибовник.

**Мякотина** ж. мякотник м.

яроsl. мякуша, -кушка ж.

арх. мякотинье

ср. сиб. мягкой, махонькой, пшеничный, ячный, овсяный хлеб.

**Мякушка**, мягкий, сусяной пряник;

**Олябыш** м. олябышки (ляпать?)

влад. пряженный, круглый пирожок кислого теста, пышный или вздутый, как подовый;

вят. малый, ячный круглый хлебец, коlob; |

сиб. пыжки, оладьи.

**Паленица** – каравай, баба, кулич и пр. особые печенья; бублики и баранки, отварные крендельки [5].

**Семантические диалектизмы – лексемы, совпадающие с литературными звуковой оболочкой, но различающиеся значением.**

**Булка** – в подмосковных губ. пирог,

в восточной калач;  
в остальной России, кроме южной, булкой зовут хлебец немецкого печенья.

**Пирог** –

сев. до Моск. хлеб ситный, лучший ржаной;  
новг. вологодск. перм. хлеб полбренный, либо ячный;  
тамб. кур.яз. пшеничный;  
оренб. ситный яровой, без всякой приправы;  
в вост. губ.калач,  
в южн. булка;

**Рыбник** – сев. вост. кулебяка,

**Сырник**, астрах. пасха.

**Кулебяка** –

вят. булка, калач, пшеничный хлеб, который зовут и пирогом; |  
яросл. ватрушка, лепешка с творогом; неудачный пирог или печенье.

**Шаньга** – каз. опресночек, сушняк, засушенная лепешка;

новг. пресные аладьи, пыжки, блинки, пряженые на сковороде;  
вологодск. арх. перм. сиб.кокурка, хлебец квашенный, ржаной, ячный (житный), пшеничный, облитый маслом, сметаной; ватрушка с кашей, с мятым картофелем, или с творогом, посдобленная сверху сметаной и пр.

**Хворост** – в перм. большая круглая лепешка, которая кладется на каждый прибор вместо тарелки [5].

**Морфологические диалектизмы** – лексемы, отличающиеся от соответствующих литературных какими-либо морфологическими характеристиками, напр., родом.

**Печенье** – зап. печеняж. печное, печиво, печень пск. Печина.

**Словообразовательные диалектизмы** – лексемы, отличающиеся от соответствующих литературных каким-либо словообразовательным формантом, напр., суффиксом.

вор. **Прянец** м. пряничек, перник.

**Сухарыш** – | Уф. род пудинга: остатки скоромного печенья от масляны (блины, пироги, караваи и пр.)

**Куличка** ж. вологодск. костр. тоболка, ватрушка, перм. куллк; в пск. и куличи зовут куличкою.

**Хворостень** – м. твер. то же, тонкая и хрупкая пряженная лепешка [5].



## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Таким образом, в «Толковом словаре живого великорусского языка» В.И. Даля представлены различные типы диалектизмов среди лексем со значением кондитерские изделия.

## REFERENCES

1. Абрамов, В. П. (2020). *Семантические поля русского языка*. Москва: Флинта.
2. Ахманова, О. А. (2007). *Словарь лингвистических терминов*. Москва: Едиториал УРСС.
3. Блинова, О. И. (1972). К вопросу о пределе формального варьирования диалектного слова. *Актуальные проблемы лексикологии и словообразования. Вып. 1*, 99-108.
4. Бородина, М. А., Гак, В. Г. (1979). *К типологии и методике историко-семантических исследований*. Ленинград: Наука.
5. Даль, В. И. (1998). *Толковый словарь живого великорусского языка*. Москва: Цытадель.
6. Колесов, В. В. (1986). *Мир человека в слове Древней Руси*. Ленинград: Издательство Ленинградского университета.
7. Попов, Д. В. (2018). Композиты в Посланиях Ивана Грозного. *Вестник Московского государственного областного университета*, 3, 256-261.
8. Попов, Д. В. (2018). Пражанры русской публицистики. *Фортунаговские чтения в Карелии*, (2), 98.
9. Попов, Д. В. (2019). Выразительные средства в публицистическом тексте. *Вестник Курганского государственного университета*, 1 (52), 146-147.
10. Попов, Д. В. (2019). *Проблематика второго южнославянского влияния и формирование эпистолярного жанра XVI века (лексико-грамматический и стилистический аспекты)*. Автореф. дисс... докт. философии (PhD) по филол. наукам. Ташкент.
11. Попов, Д. В. (2020). Художественно-стилистические особенности публицистики Ивана Пересветова. *Хоразм Маъмун академияси ахборотномаси*, 6 (2), 95-97.
12. Попов, Д. В. (2021). *Стиль «плетение словес» в посланиях Ивана Грозного*. Москва: Издательство «Перо».
13. Прохорова, В. Н. (1953). *Бытовая лексика в языке московских памятников второй половины XVII века*. Дис... канд. филол. наук. Москва.

14. Реформатский, А. А. (1968). Термин как член лексической системы языка. *Проблемы структурной лингвистики*, 103-125.
15. Уфимцева, А. А. (1977). Лексическая номинация: первичная нейтральная. *Языковая номинация (Виды наименований)*, 5-85.
16. Шмелев, Д. Н. (2019). *Современный русский язык. Лексика*. Москва: Едиториал УРСС.
17. Popov, D. V. (2018). Controversial Issues of Periodization of the Russian Literary Language. *Scientific reports of Bukhara State University*, 1 (3), 102-107.
18. Popov, D. V. (2020). The concept of «book elements» in the history of the Russian literary language. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 01 (81), 401-407.
19. Popov, D. V. (2020). Publicistic Ideas of “The Tale of Bygone Years”. *Scientific reports of Bukhara State University*, 4 (3), 152-158.